

Thứ Ba, 22-9-2026. Năm A
Tuần 25 Thường Niên

Lc 8, 19-21

Luke 8:19-21

Mẹ và anh em ta là những ai nghe lời Chúa và đem ra thực hành (Lc 8,21)

What would it be like to be one of Jesus' relatives? How privileged would you feel to be his cousin, like John the Baptist? In many cultures in Jesus' time, and even today, kinship bonds are extremely important. When an aunt or uncle or a cousin needs a favor, you're expected to come through!

We see this dynamic in today's Gospel. Jesus is preaching in his home province of Galilee, where he has made quite a splash. Crowds are following him, listening to his teaching, hoping to see a miracle. They are packed in and around the house where Jesus is teaching. Unfortunately, this means that Mary and some of his relatives can't get into the house because of the press of people. They send word to Jesus through his disciples and, no doubt, expect to get a private moment or at least a front-row seat for his preaching. They are, after all, his family! That has to count for something, right? But maybe not. To their surprise, Jesus replies by saying, "My mother and my brothers are those who hear the word of God and act on it" (Luke 8:21).

If this answer sounds brusque to you, imagine how shocking it must have been in a culture where family was more important than almost anything else! Jesus seemed to want to underline the "almost." Of course he honored his family and cared for his mother, even from the cross (John 19:25-26). But he also knew that he had come to create a new, wider family built on obedience to his word and the power of the Holy Spirit.

Sẽ như thế nào nếu bạn là một trong những người thân của Chúa Giêsu? Bạn sẽ cảm thấy vinh dự ra sao nếu là anh em họ của Ngài, giống như Gioan Tẩy giả? Trong nhiều nền văn hóa vào thời Chúa Giêsu, và thậm chí cả ngày nay, mối quan hệ họ hàng vô cùng quan trọng. Khi một người cô, người chú hoặc anh em họ cần giúp đỡ, bạn được kỳ vọng sẽ giúp!

Chúng ta thấy điều này trong bài Tin mừng hôm nay. Chúa Giêsu đang giảng dạy tại quê hương Ga-li-lê của Ngài, nơi Ngài đã gây được tiếng vang lớn. Đám đông đang đi theo Ngài, lắng nghe lời giảng dạy của Ngài, hy vọng được chứng kiến một phép lạ. Họ chen chúc trong và xung quanh ngôi nhà nơi Chúa Giêsu đang giảng dạy. Thật không may, điều này có nghĩa là Maria và một số người thân của Ngài không thể vào nhà vì đám đông quá chen chúc. Họ gửi lời nhắn cho Chúa Giêsu qua các môn đệ của Ngài và chắc chắn, họ mong muốn có được một khoảnh khắc riêng tư hoặc ít nhất là một chỗ ngồi hàng đầu để nghe Ngài giảng dạy. Xét cho cùng, họ là gia đình của Ngài! Điều đó chắc chắn phải có ý nghĩa gì đó, phải không? Nhưng có lẽ không. Trước sự ngạc nhiên của họ, Chúa Giêsu đáp lại rằng: "Mẹ ta và anh em ta là những người nghe lời Thiên Chúa và làm theo lời ấy" (Lc 8,21).

Nếu câu trả lời này nghe có vẻ cộc cằn với bạn, hãy tưởng tượng nó gây sốc đến mức nào trong một nền văn hóa mà gia đình được coi trọng hơn hầu hết mọi thứ khác! Chúa Giêsu dường như muốn nhấn mạnh từ "hầu như". Tất nhiên, Ngài tôn trọng gia đình và chăm sóc mẹ mình, ngay cả khi đang ở trên thập tự giá (Ga 19,25-26). Nhưng Ngài cũng biết rằng Ngài đến để tạo dựng một gia đình mới, rộng lớn hơn, được xây dựng trên sự vâng phục lời Ngài và quyền

You are part of that family! You entered it through faith in Jesus' word and the gift of the Holy Spirit at Baptism. You are now a son or daughter of God! You honor and deepen that relationship as you continue to hear and act on Jesus' words, especially as you love your brothers and sisters. In fact, your bond with Jesus and the people who belong to him can become as strong as the closest family bond—and it will last through eternity. What a privilege it is to belong to the Lord and one another as members of his spiritual family!

“Thank you, Lord, for bringing me into your family!”

năng của Chúa Thánh Thần.

Bạn là một phần của gia đình đó! Bạn đã gia nhập gia đình ấy qua đức tin vào lời Chúa Giêsu và ân sủng của Chúa Thánh Thần khi chịu phép rửa. Giờ đây bạn là con trai hoặc con gái của Thiên Chúa! Bạn tôn trọng và làm sâu sắc thêm mối quan hệ đó khi bạn tiếp tục lắng nghe và làm theo lời Chúa Giêsu, đặc biệt là khi bạn yêu thương anh chị em mình. Trên thực tế, mối liên kết của bạn với Chúa Giêsu và những người thuộc về Ngài có thể trở nên mạnh mẽ như mối liên kết gia đình thân thiết nhất—và nó sẽ tồn tại đến muôn đời. Thật là một đặc ân khi được thuộc về Chúa và được là thành viên trong gia đình thiêng liêng của Ngài!

Lạy Chúa, con cảm ơn Chúa vì đã cho con được vào gia đình của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.